

# LUX - WELDING GLASSES

## BASIC - WELDING GLASSES

ISTRUZIONI PER L'USO  
 NOTICE FOR USAGE  
 NOTICE D'UTILISATION  
 GEBRAUCHSANLEITUNG  
 INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

A (Ampere)	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550		
Covered electrodes									9	10						11				12				13		14	
MIG (steel)											10						11				12				13		14
MIG (light metal leg)											10						11				12		13		14		15
TIG (WIG)						9			10		11			12				13		14							
MAG											10		11		12		13				14		15				
Plasma welding			5	6	7	8	9	10		11		12			13		14				15						
Plasma cutting											11				12		13										

### WELDING APPLICATIONS CHOICE

The hatched areas correspond to the ranges where the welding operations are not usually used in the current practice of manual welding. Depending on the working conditions, the next lighter or darker shade can be used.

### MARKING:

LUX or BASIC	11	XX	I	CE
Brand name	Shade	Identification of manufacturer	Optical class	CE mark



Notified Body 0196  
 DIN CERTCO Gesellschaft für  
 Konformitätsbewertung mbH Alboinstr. 56  
 D-12103  
 Berlin

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il filtro di saldatura è conforme alle normative EN 166:2001, EN 169:2002 ed al regolamento UE 2016/425.

Ogni filtro è identificato dal suo valore di oscuramento (Shade). Mantenerlo nel suo imballo di origine fino al momento di metterlo sul dispositivo di protezione (occhiali, maschera,...)

**Limite d'impiego:** Il filtro di saldatura è un oculare in vetro minerale fuso, colorato nella massa, progettato per assicurare la protezione degli occhi contro gli irradamenti emessi durante l'operazione di saldatura.

Non protegge contro gli urti, particelle volanti, metallo fuso e liquido corrosivo.

**Manutenzione:** Ogni oculare rotto, graffiato o scheggiato perde la sua efficacia e la sua neutralità ottica. Bisogna sostituirlo immediatamente.

**Pulizia:** il vetro minerale colorato nella massa utilizzato per la fabbricazione degli oculari è utilizzabile con la maggior parte dei detergenti generalmente utilizzati per la pulizia e la disinfezione dei DPI.

**Prestazioni:** i filtri di saldatura soddisfano tutte le specifiche richieste dagli oculari di saldatura, specifiche definite nella normativa EN 166:2001 specialmente su: - potenze ottiche – prismatiche e sferiche – fattore di trasmissione – diffusione della luce – qualità di materiale di superficie – solidità minimale

Queste prestazioni fanno l'oggetto di un controllo continuo durante la produzione

I risultati di questi controlli e gli strumenti utilizzati sono controllati attraverso una visita periodica da un laboratorio esterno (P.T.B.)

**Grado di oscuramento:** Prima di montare questo filtro sul vostro protettore, verificare che corrisponda esattamente al lavoro che dovete fare: guardare la tabella per il corretto utilizzo del grado di oscuramento (Shade).

**Tempo di conservazione:** Le caratteristiche degli oculari non sono suscettibili a modifiche durante lo stoccaggio anche prolungato se questi sono mantenuti nel loro imballo originale.

**Trasporto:** E' raccomandato l'utilizzo dell'imballo originale.

**Marcatura:** Tutti gli oculari sono marchiati come la tabella sopra riportata.

## NOTICE FOR USAGE

The welding filter conforms to the standards EN 166:2001/ EN 169:2002 and with EU regulation 2016/425. Every filter is identified by its shade number. It should be kept in its original packing until fitted into the equipment (goggles, screen, helmet, ...)

**Applications:** The welding filter is a mineral glass, tinted in mass, designed to assure protection for the eyes against harmful rays emitted during the welding and oxycutting. It does not protect against impacts, flying particles, molten metal and or corrosive liquids.

**Maintenance:** Broken scratched or pitted oculars lose effectiveness and optical quality. They should be replaced immediately.

**Cleaning and disinfection:** The shaded glass used to manufacture the welding filter is compatible with most cleaning and disinfecting agents commonly used for the face and eyes.

**Performance:** The welding filters, when assembled in the required way, satisfy all criteria for welding glasses as defined in the EN 166:2001 standards and in particular – astigmatic, prismatic, and spherical optical strengths – transmission factors – diffusion – surface quality characteristics – sufficient strength

The performance are monitored carefully and continue throughout the production. The result of the quality control system and the test equipment are verified at regular intervals by an external laboratory (PTB) **Shade**

**number:** Before fitting the filter into the equipment, please ensure that it corresponds correctly with the intended application: check the advice chart supplied

**Shelf life:** The properties of the welding filter do not deteriorate even a long time in stock, as long as they are maintained in their original packaging

**Transport:** The original packaging is recommended

**Marking:** All oculars are marked like the table above.

## NOTICE D'UTILISATION

Le filtre de soudure est conforme à la norme EN 166:2001 / EN 169:2002 et à la réglementation européenne 2016/425. Il est identifié par son numéro d'échelon (Shade). Il doit être conservé dans son emballage d'origine jusqu'au moment du montage dans l'équipement (lunettes, écran, casque, ...)

**Limite d'utilisation:** Le filtre de soudure est un verre minéral, teinté dans la masse, destinée à assurer la protection des yeux contre les rayons nocifs émis lors de la soudure et oxycoupage. Il ne protège pas contre les chocs, les projections de particules, le métal fondu et ou liquides corrosifs.

**Entretien:** Chaque verre cassé, éraillé ou ébréché perd de son efficacité et de qualité optique. Ils doivent être remplacés immédiatement.

**Nettoyage et désinfection:** Le verre ombragée utilisé pour fabriquer la gamme des filtres de soudure est compatible avec la plupart des agents de nettoyage et de désinfection couramment utilisés pour les EPI.

**Performance:** Les filtres de soudure satisfont tous les spécifications demandé par les lunettes de soudure tel que défini dans les normes EN 166:2001 et en particulier – puissance optique – prismatiques, sphériques - facteurs de transmission – diffusion de la lumière - caractéristiques de qualité de la surface –solidité minimale. Les performances font objet d'un contrôle en continue pendant la production.

Les résultats de ces contrôles et les outils utilisé sont contrôlé à travers une visite périodique effectué par un laboratoire externe (PTB)

**Numéro Shade:** Avant de monter le filtre dans l'appareil, prière de vérifier qu'il bien correspond à l'application prévue: consultez le tableau des suggestions fournis

**Durée de vie:** Les propriétés de la gamme des filtres de soudure ne sont pas susceptible de détériorèrent pendant le stockage, même de long durée, si ils sont maintenus dans leur emballage d'origine

**Transport:** L'emballage d'origine est recommandé

**Marquage:** Tous les oculaires sont marqués selon le tableau ci-dessous.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Schweißfilter entspricht den Normen EN 166:2001 / EN 169:2002 und der EU-Verordnung 2016/425. Er wird durch seine Schutzstufe identifiziert (Shade). Er sollte in der Originalverpackung aufbewahrt werden, bis er in das Gerät (Brille, Schirm, Helm, ...) eingebaut wird.

**Anwendungen:** Der Schweißfilter ist ein Mineralglas, das bei der Herstellung getönt wird, welches speziell den Schutz der Augen vor schädlichen Strahlen beim Schweißen und Brennschneiden gewährleistet. Er schützt nicht vor Stößen, fliegende Partikel, geschmolzenen Metall und korrosiven Flüssigkeiten.

**Wartung:** Gebrochene oder zerkratzte Schweißfilter verlieren ihre Wirksamkeit und die optische Qualität. Sie sollten sofort ausgetauscht werden.

**Reinigung und Desinfektion:** Das getönte Glas, das zur Herstellung des die Schweißfilter verwendet wird, ist kompatibel mit den meisten Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die für den Gesichts- und Augenbereich verwendet werden.

**Performance:** Der Schweißfilter wenn in der erforderlichen Weise montiert, erfüllen alle Kriterien für Schweißfilter wie in den EN 166:2001 Standards definiert insbesondere - astigmatische, prismatische, sphärische und optische Stärken - Transmissionsfaktoren - Diffusions - Oberfläche Qualitätsmerkmale - eine ausreichende Festigkeit. Die Leistung wird sorgfältig überwacht und dies weit über den Produktionsprozess hinaus. Das Ergebnis der Qualitätskontrolle und der Prüfeinrichtungen wird in regelmäßigen Abständen von einem externen Labor (PTB) geprüft.

**Schutzstufe:** Vor dem Einbau des Filters in das Gerät, stellen Sie bitte sicher, dass der Filter der vorgesehene Anwendung entspricht: Überprüfen Sie dies mit Hilfe der beiliegenden Anwendungskarten (Shade).

**Haltbarkeit:** Die Eigenschaften die Schweißfilter verschlechtern sich auch bei langer Lagerung nicht, solange sie in der Originalverpackung aufbewahrt werden.

**Transport:** Die Originalverpackung wird empfohlen

**Markierung:** Alle Okulare sind wie oben markiert.

## INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

El filtro de soldadura es conforme a las normas EN 166:2001 / EN169:2002 y la normativa de la UE 2016/425. Se identifica por su número de grado (Shade)

Se debe tener en su embalaje original hasta encajar en el equipo (gafas, pantalla, casco, ...)

**Aplicaciones:** El filtro de soldadura es un vidrio mineral, teñido en masa, destinado a garantizar la protección de los ojos contra los rayos nocivos emitidos durante la soldadura y oxicorte. No protege contra impactos, partículas volantes, metal fundido y o líquidos corrosivos.

**Conservacion:** oculares rotos, royados o picados pierden efectividad y calidad óptica. Ellos deben ser reemplazados inmediatamente.

**Limpieza y desinfección:** El vidrio sombreado utilizado para la fabricación de los filtros de soldadura es compatible con la mayoría de limpieza y desinfección de agentes comúnmente usados para la cara y los ojos.

**Rendimiento:** Los filtros de soldadura, cuando se montan en la forma requerida, satisfacen todos los criterios de gafas de soldadura como se define en las normas EN 166:2001 y, en particular - fortalezas ópticas astigmatismo, prismáticos, y esféricas - factores de transmisión - difusión - las características de calidad de superficie - la fuerza suficiente . El desempeño se monitorean cuidadosamente y continuar durante toda la producción. El resultado del sistema de control de calidad y el equipo de prueba se verifican periódicamente por un laboratorio externo (PTB)

**Número de tono:** Antes de colocar el filtro en el equipo, asegúrese de que se corresponde correctamente con la aplicación prevista: consulte la tabla de asesoramiento suministrados (shade)

**Tiempo de vida:** Las propiedades de los filtros de soldadura no se deterioran, incluso un largo tiempo en almacén, mientras que se mantienen en su embalaje original

**Transporte:** El embalaje original, se recomienda

**Marcado:** Todos los oculares están marcados de la tabla anterior.

LINK dove reperire il documento online:

LINK for on-line document:

LIEN pour le document en ligne:

LINK für Online-Dokumente:

ENLACE para el documento en línea:

<http://shop.trafimet.com/it/Dcue-TrafimetGroup-Lens4.html>